

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	88 (1997)
<b>Heft:</b>	20
<b>Rubrik:</b>	Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Fachtagung Erkennen von Hochwassergefahren

Beispiele von Schutzmassnahmen, 31. Oktober 1997 in Bellinzona

Veranstalter dieser Fachtagung ist die Konferenz für Hochwasserschutz (KOHS) im Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband. Vorträge in italienischer und deutscher Sprache über Hochwasser-Gefahren und Schutz - sollen mithelfen, die Bemühungen von Politikern, Behörden, Hochschulen und Ingenieurbüros zu koordinieren. An Beispielen aus dem Kanton Tessin, aber auch aus der übrigen Schweiz wird gezeigt, wie durch die neuere Gesetzgebung Hochwasserschutz gezielt umgesetzt wird. Die Vorträge werden deutsch-italienisch und italienisch-deutsch simultan übersetzt.

Anmeldeschluss ist der 10. Oktober 1997.

Anmeldung: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3A, 5401 Baden, Telefon 056 222 50 69, Fax 056 221 10 83.

## Fachtagung Geschwemmsel- entsorgung

12. und 13. November 1997  
in Bad Säckingen (D)

Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband führt gemeinsam mit dem Wasserwirtschaftsverband Baden-Württemberg e. V. eine internationale Fachtagung zum Thema «Entsorgung von Geschwemmsel; Stand der Technik – Kosten – Zukunft» durch.

Für den rationellen Betrieb einer Wasserkraftanlage wird das vor dem Einlaufrechen angesammelte Geschwemmsel

entfernt. Die Entsorgung dieses natürlichen Geschwemmels wie auch der damit vermischten Zivilisationsrückstände bedeutet Aufwand und Kosten, die beim Kraftwerkbetreiber hängenbleiben. Geschwemmsel-entnahme und -entsorgung werden in Fachvorträgen behandelt sowie Erfahrungen ausgetauscht.

Angesprochen werden alle, die an einem konstruktiven Gespräch zwischen Behörden, Werksbetreibern, Ökologen sowie Entsorgungsfachleuten teilhaben möchten.

Anmeldungen für die Schweiz: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3A, 5401 Baden, Telefon 056 222 50 69, Fax 056 221 10 83, für Deutschland: Wasserwirtschaftsverband Baden-Württemberg e. V., Mannheimer Strasse 1, D-69115 Heidelberg, Fax 0622 16 09 77. Anmeldeschluss ist der 10. Oktober 1997.

Durch ein externes Diskettenlaufwerk ist dieses auch parallel zum CD-ROM-Laufwerk betriebsbereit. Dazu verfügt das Highscreen Notebook über eine eingebaute, Soundblaster-Pro-kompatible Soundkarte und Video-Frame-Capture-Fähigkeiten. Über einen standardisierten Composite-Videoeingang lassen sich handelsübliche Videoquellen (z. B. Camcorder) an den Highscreen Lebook Advance anschliessen. Zwei Stereolautsprecher und ein Mikrofon sind ebenfalls eingebaut.

Vobis Microcomputer AG  
8957 Spreitenbach, Tel. 056 418 58 72  
Fax 056 418 58 74, <http://www.vobis.ch>

## Hilfe beim Bezahlen von Rechnungen

Der Belegleser Swissreader wird seit Jahren in der Schweiz in mehr als 10000 Unternehmen eingesetzt. Er hilft vor allem beim Bezahlen von Kreditorrechnungen, indem er die Codierungnummern auf den Einzahlungsscheinen liest und die Zahlungen sofort verbucht. Da immer mehr Firmen, vor allem Klein- und Mittelunternehmen, ihren Zahlungsverkehr mittels Telebanking oder Tegiro gestalten, bekommt der Belegleser eine zusätzliche Be-



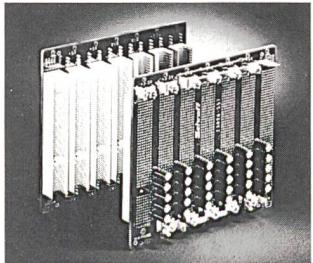
## Produkte und Dienstleistungen Produits et services

### Computer: Systeme und Hardware

#### Compact-PCI- Busplatinen

Beim Compact-PCI-Bus handelt es sich um eine Erweiterung des PCI Local Bus. Zum Aufbau werden Standard-industrieprodukte und ein robuster Steckverbinder eingesetzt, womit Anwendungen in rauher

Umgebung möglich sind. Hoffmann-Schroff bietet für diesen neuen Industriebus eine 7-Slot-Busplatine für 3 HE an; weitere Busplatinen von 2 bis 8 Slots werden folgen. Die Busplatine hat pro Slot einen 7reihigen, metrischen Steckverbinder, wobei die beiden äusseren Reihen zur Schirmung benutzt werden. Durch die metrischen Steckverbinder (Raster 2 mm) stehen insgesamt 220 freie Pins zur Verfügung. Die Spannungsversorgung erfolgt über Schraub- bzw. Steckanschlüsse. Der Compact-PCI-Bus umfasst zusammengefasst folgende Spezifikationen: 32-Bit-PCI-Bus mit 64-Bit-Erweiterung, Clocksignale mit gleicher Signallauf-



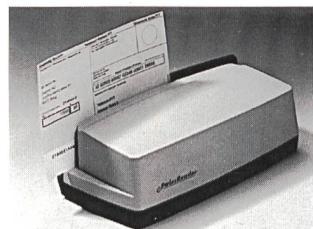
Compact-PCI-Busplatinen

zeit, Glättung und Entstörung der Versorgungsspannungen, 25polige, universelle I/O-Bus-Weiterleitung, elektrische Eigenschaften wie die PCI-Localbus-Spezifikation, passiver Bus mit maximal 8 PCI-Steckplätzen, Europakartenformat für 19-Zoll-Systeme und ein 220poliger, metrischer Steckverbinder.

Rotronic AG, 8303 Bassersdorf  
Tel. 01 838 11 11, Fax 01 836 44 24

#### Notebook mit 200- MHz-MMX-Pentium

Das Multimedia-Notebook Highscreen Lebook Advance ist mit einem MMX-Pentium à 200 MHz getaktet. Das Gerät hat ein Gewicht von 3,3 kg und die Masse 303×49×243 mm (B×H×T). Der 13,3-Zoll-Bildschirm kann über den 2-MB-Bildspeicher (VRAM) 1024×768 Punkte darstellen (XGA). Zum Lieferumfang gehören eine Lithium-Ionen-Batterie, ein 10fach-CD-ROM-Laufwerkmodul, das sich wahlweise mit einer zweiten Nickel-Metall-Batterie oder einem Diskettenlaufwerk ersetzen lässt.



Einzahlungsscheinbeleg-Leser  
Swissreader

deutung, indem er auch diesen neuen Zahlungsverkehr vereinfacht. Der Swissreader ist bereits für Firmen interessant, die rund 50 Rechnungen/Monat zu verarbeiten haben. Da sich das Gerät an jeden PC anschliessen und bei jeder Kreditorenbuchhaltung einsetzen lässt, ist die Installation einfach und verursacht nur geringe Kosten.

Dative AG, 8572 Berg  
Tel. 071 637 70 70, Fax 071 637 70 75

## Energietechnik

### UL-CSA-Komponenten für USA/Kanada

Der neue Volland-Katalog für UL CSA Products stellt in übersichtlicher Form das umfangreiche Sortiment elektrischer Komponenten für den Export in die USA und nach Kanada vor. Nach einer Einleitung mit einem Auszug aus der amerikanischen Kabelterminologie, AWG/mm<sup>2</sup>-Umrechnungstabellen, Strombelastbarkeitstabellen, Farbwahlempfehlungen sowie mit Hinweisen für die Verdrahtung von amerikanischen elektrischen Anlagen folgt im Katalog das neue Volland-Sortiment: Amerikanische Litzen (Styles 1007/1569) sowie MTW AWM TEW THHN Hook up wires (Styles 1015 und 1063), Ölflex-Steuerkabel 150 und 190 (UL AWM Style 2587), mit und



UL CSA Products von Volland

ohne Abschirmung, sowie original amerikanische Kabel und Sonderkabel, insbesondere die Typen SOW-A/SO.

Das umfangreiche Angebot wird ergänzt durch Kabelverschraubungen, Aderendhülsen für AWG-Leitungen, Isolierbänder, Kabelbinder, Schrumpfschläuche und Leitungsmarkierungen, Liquatite-Kabelschutzschläuche und entsprechende Schlauchverschraubungen, alle mit den entsprechenden Approbationen. Amerikanische Sicherungspatronen

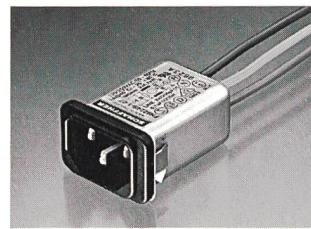
und Sicherungsträger, mehrpolige Industrie-Steckverbinder sowie amerikanische Steckdosen, Stecker und Zubehör runden das UL-CSA-Sortiment ab. Verlangen Sie den neuen Produktenkatalog.

Volland AG, 8153 Rümlang  
Tel. 01 817 26 11, Fax 01 817 23 87

B 34×H 22,5×T 37,7 mm eignen sich die Filter für Rechner und Bürogeräte. Sie sind für Betriebsspannungen bis zu 250 VAC bei 50 Hz und einen Frequenzbereich von DC bis 400 Hz ausgelegt, mit Nennströmen von 1, 3, 6 oder 10 A und in einer B-Version für den Ein-

### IEC-Steckerfilter mit Schnappmontage

Das IEC-950-kompatible Netzfilter FN 9224 verfügt über eine hohe Dämpfungsleistung für elektromagnetische Störungen. Die Montage geschieht durch Einrasten in der Gehäusewand. Der IEC-Anschluss der Serie FN 9224 basiert auf der Reihe FN 9223, ist jedoch für eine noch bessere Unterdrückung von differentiellen und Gleichtaktstörungen mit grösseren Induktivitäten und Kapazitäten ausgestattet. Mit 44 g Gewicht, den Massen



IEC-950-kompatibles Netzfilter

satz in der Medizinelektronik erhältlich; letztere Version bietet niedrigere Ableitströme. Für die Einschnappmontage sind Netzfiltermodule mit IEC-Anschluss der Serien FN 9222 und FN 9223 verfügbar.

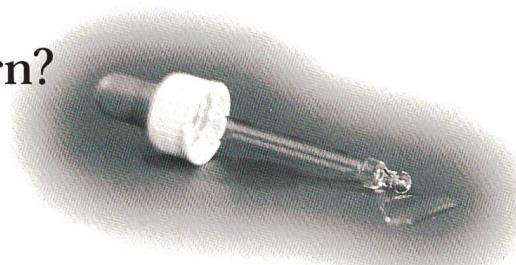
Schaffner Altrac AG, 8953 Dietikon  
Tel. 01 741 46 44, Fax 01 741 19 60

Auch eine gesunde Kabel-Infrastruktur kann beruhigend wirken. BKS liefert: Kommunikationskabel, Koaxial- und Twinaxial-Kabel, Elektronik- und Steuerleitungen, Sonderleitungen, F.O.-Kabel, Anschluss-Systeme.

Unser Lieferprogramm geht aber noch weiter: Von der Einbaudose zum Verteilerschrank, vom Balun bis zum Gigabit Switch... Fortsetzung folgt.

Verlangen Sie doch unsere Produkteübersicht.

### Herzflattern?



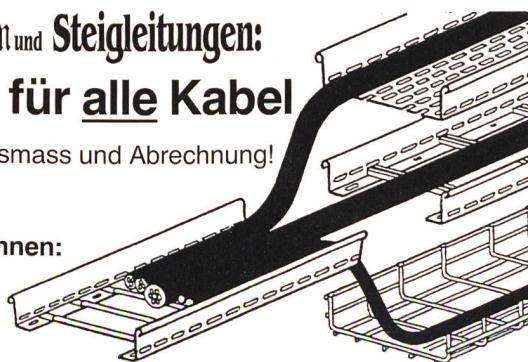
BKS Kabel-Service AG  
Fabrikstrasse 8  
CH-4552 Derendingen  
Tel: +41/32-681 54 54  
Fax: +41/32-681 54 59

BKS Kabel-Service AG  
Chemin de la Sallaz  
CH-1400 Yverdon-les-Bains  
Tel: +41/24-423 94 09  
Fax: +41/24-423 94 10

**BKS**  
Plug in High-Tech!

### Gitterbahnen und Kabelpritschen und Kabelbahnen und Steigleitungen: LANZ Multibahn - eine Bahn für alle Kabel

- LANZ Multibahnen vereinfachen Ihnen Planung, Ausmass und Abrechnung!
- Verringern Lager- und Montageaufwand!
- Senken die Kosten!
- Schaffen höheren Kundennutzen! — **LANZ Multibahnen:**  
Verlangen Sie Beratung, Offerte, rasche und preisgünstige Lieferung von Ihrem Elektro-Grossisten oder von Lanz oensingen ag



**lanz oensingen ag**

CH-4702 Oensingen · Telefon 062388 2121 · Fax 062388 2424